

实用日语会话

罗子工作室



.9

中国科学技术大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用日语会话/罗子工作室编. - 合肥:中国科学技术大学出版社,1999.3

ISBN 7-312-00974-3

I. 实… II. 罗… III. 日语-口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 00444 号

中国科学技术大学出版社出版发行

(安徽省合肥市金寨路 96 号,邮政编码:230026)

合肥义兴印务有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

开本:850×1168/32 印张:5.125 字数:135 千

1999 年 3 月第 1 版 1999 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—5000 册

ISBN 7-312-00974-3/H·132 定价:8.00 元

目 录

基 础 篇

第一课	日语基础知识·····	(3)
第二课	寒暄语·····	(10)
第三课	打电话·····	(26)
第四课	委托和拜托·····	(46)
第五课	邀请·····	(55)
第六课	判断和意见·····	(61)
第七课	建议和请求·····	(67)

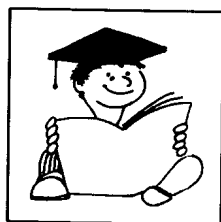
实 用 篇

第一课	入境·····	(75)
第二课	租房子·····	(83)
第三课	找工作·····	(91)
第四课	去银行·····	(100)
第五课	去邮局·····	(107)
第六课	购物·····	(114)
第七课	乘车·····	(123)
第八课	游览东京·····	(131)

附 录

一、日本的都、府、县、市名称·····	(143)
二、日本人常见姓的读法·····	(144)
三、日本国民节日·····	(145)
四、日本常见活动·····	(146)
五、日语中日期的说法·····	(147)
六、日本年号与公历的对照·····	(148)
七、日本的“十二支”·····	(149)
八、电话号码读法及常用号码·····	(150)
九、常用数量词·····	(151)
十、常用数学符号·····	(155)
十一、身体和疾病的说法·····	(158)

基 础 篇



第 一 课

日 语 基 础 知 识

一、日语的文字和词汇

1. 汉字

对于初学日语的中国人来说,日文中有汉字会觉得易学,但学到后来常常又会有“并不那么简单”的感觉。因为同一个汉字在日语中有时会有很多种读法,意思也和汉语中的不完全一致。现代日语中常用汉字有 1945 个,按照字形大体可分为以下几类:

- ① 和汉字字形完全相同。如:

学校 人民 先生 有名

- ② 和汉字字形稍有不同。如:

日语汉字 单 气 発 図 对

中国汉字 单 气 发 图 对

- ③ 日本人自己创造的汉字。如:

畑(はたけ) 辻(つじ) 峠(とうげ)

日语中的汉字有两种读法。一种是“音读”,它来自古汉语的发音。另一种是“训读”,它是日语中固有的发音。下面是几个例子:

音读: 学がくしゅう 习 旅りょこう 行 人にんげん 間 韩かんこくじん 国 人 分ぶん 割 割

基础篇·第一课

训读：^{まな}学^ぶ ^{なび}旅 ^{ひと}人 ^{かんこく}韓^{こく}國^{ひと}の^{ひと}人 ^お分^{ける}

2. 假名

① 平假名：系模仿中国汉字的草书等而来。是日语中使用最多、最普遍的一种表音文字。

② 片假名：系根据中国汉字楷书的偏旁等而创造的一种表音文字。通常用于外来语等特殊词汇的书写。

3. 罗马字

用于丈量单位和缩写字等的书写。

另外，在日语中罗马字也被用来标注假名的发音。

下表是日语平假名、片假名，罗马字的对照表：

平假名、片假名和罗马字对照表

平假名	片假名	罗马字	平假名	片假名	罗马字	平假名	片假名	罗马字	平假名	片假名	罗马字	平假名	片假名	罗马字
あ	ア	a	い	イ	i	う	ウ	u	え	エ	e	お	オ	o
か	カ	ka	き	キ	ki	く	ク	ku	け	ケ	ke	こ	コ	ko
さ	サ	sa	し	シ	si, shi	す	ス	su	せ	セ	se	そ	ソ	so
た	タ	ta	ち	チ	ti, chi	つ	ツ	tu, tsu	て	テ	te	と	ト	to
な	ナ	na	に	ニ	ni	ぬ	ヌ	nu	ね	ネ	ne	の	ノ	no
は	ハ	ha	ひ	ヒ	hi	ふ	フ	hu, fu	へ	ヘ	he	ほ	ホ	ho
ま	マ	ma	み	ミ	mi	む	ム	mu	め	メ	me	も	モ	mo
や	ヤ	ya	い	イ	(i)	ゆ	ユ	yu	え	エ	(e)	よ	ヨ	yo
ら	ラ	ra	り	リ	ri	る	ル	ru	れ	レ	re	ろ	ロ	ro
わ	ワ	wa	ゐ	ヰ	(i)	う	ウ	(u)	ゑ	ヱ	(e)	を	ヲ	wo
ん	ン	n												
が	ガ	ga	ぎ	ギ	gi	ぐ	グ	gu	げ	ゲ	ge	ご	ゴ	go
ざ	ザ	za	じ	ジ	zi, ji	ず	ズ	zu	ぜ	ゼ	ze	ぞ	ゾ	zo
だ	ダ	da	ぢ	ヂ	zi, di	づ	ヅ	zu, du	で	デ	de	ど	ド	do
ば	バ	ba	び	ビ	bi	ぶ	ブ	bu	べ	ベ	be	ぼ	ボ	bo
ぱ	パ	pa	ぴ	ピ	pi	ぷ	プ	pu	ぺ	ペ	pe	ぽ	ポ	po

4. 外来语

除了日本固有词汇及汉语词汇之外,日语中还吸收了其他语言的一些词汇。这些词汇统称为外来语。其中主要是英语。现在日语中使用外来语成为一种时尚,使用率越来越高,同时又不断有新词出现。这就成了中国人学日语的一大难关。

例:

テーブル	桌子	つくえ 机
テレホン	电话	でんわ 電話
アメリカ	美国	べいこく 米国
スケジュール	日程	にってい 日程

二、日语发音的一些特点

1. 音调

日语的音调以东京话为标准,一般分为六种类型(见下页表)。概括起来有两个特点:

- ① 第一个音和第二个音高低不同。即第一音高则第二音低,第一音低则第二音高。
- ② 高音在一起,中间不会插进低音。

基础篇·第一课

声调类型	一音拍词	二音拍词	三音拍词	四音拍词	五音拍词	
①型	ひ 〔日〕	とり 〔鳥〕	つくえ 〔机〕	しんぶん 〔新聞〕	がいこくご 〔外国語〕	
①型	て 〔手〕	あに 〔兄〕	テレビ /电视	さんがつ 〔三月〕	じゅうごにち 〔十五日〕	
②型		はな 〔花〕	あなた /您	デパート 〔百货店〕	おかあさん /母亲	
③型			おとこ 〔男〕	おおきい 〔大きい〕	わたしたち /我们	
④型				おとうと 〔弟〕	さようなら /再见	
⑤型					じゅうにかつ 〔十二月〕	

2. 语调

和其他语言一样,日语的语调对意思的表达影响很大。由于日本人不喜欢直接表达自己的意志,语调就成了传达说话者心情和意愿的一种手段。

降调:表示判断、同意等等。

升调:表示疑问、征求意见、确认、委婉的否定、不满等。

上面只是简单地列出常见的几种情况,实际生活中语调变化所包含的内容相当丰富,只有通过认真体会日本人的对话才能准确地理解和熟练地掌握。

三、日语会话的几个特点

1. 谦虚或自谦

“みなさんにご迷惑をかけることがありますと思いますが、よろしくお願いします”(给大家添麻烦了,请多多关照。)这是一句常见的寒暄语。是一种谦虚的说法,并不表示说话人真的要给别人添什么麻烦。以下几种情况下,日本人的谦虚表现得尤为突出。

① 被表扬或被别人感谢时

A. 小林: 佐藤さん、英語はずいぶんお上手ですね。

(佐藤君,您的英语真棒!)

佐藤: いや、いや。まだまだですよ。

(哪里,哪里,还差的远呢。)

B. 小林: 今回佐藤さんがいなかったら、たいへんですよ。

(这次如果没有佐藤君,真不得了。)

佐藤: とんでもない。ぼくができたことをやっただけです。(哪里,哪里,我只是做了自己能做的。)

② 提议时

A. あのう、わたしでよかったら お手伝いしますけど。

(如果我行的话,可以帮帮您。)

B. ぼくなんかでできることでしたら、言って下さい。

(如果是我能做的,请说。)

③ 送礼时

A. つまらないものですが、どうぞ、お納めて下さい。

(一点微不足道的东西,请笑纳。)

B. これ、たいしたものじゃありませんけど……

(不是什么好东西……)

C. ほんの気持ばかりですが……

(只是一点小意思……)

2. 不直接说:“不”

日本人一般不直接表达自己的意见或想法。另外,日本人为了避免正面的、直接的对立,常常在拒绝或否定时也不直接表达。常使用:

“だと思う”(我想、我认为、可能是……)

“じゃないでしょうか。”(不是……吗?)

“ちょっと”(有点)

因此,有时连日本人也很难简单地判断对方的真实意思,只有通过表情、前后内容来理解。这一点在后面会根据不同的场面加以具体说明。

3. 随声附和

日本人在谈话中打帮腔或随声附和的现象非常普遍,外国人常常会觉得自己人啰啰嗦嗦,其实这也是日语的一个特点。

日语的随声附和主要表示“我在听”“请继续说”等意思。没有它,日本人会觉得不安,会说:“对吗? 明白吗?”来确认,不然会话就难于往下进行。

另外,日本人的随声附和不光表现为语言(はい、うん),常常还会有动作。如点头,鞠躬等等。明白了这一点就不会觉得日本人打电话时的样子奇怪了。那是对看不到的对方的一种表示。

随声附和的间隔要根据对方说话的速度恰当地掌握,这只有通过多观察和体会日本人的交谈才能理解。

A: 改札口を出て。

(出了检票口)

B: うん。(嗯)

A: 左へ行って、
(往左走)

B: 左ね。
(往左?)

A: そう、それで郵便局の角を
(是的,然后在邮局边上)

B: 郵便局の角を?
(是邮局边上吗?)

A: はい、郵便局の角,そこを右に曲がって……
(是邮局边上,在那里往右拐……)

4. 日本人常会问的问题

日本人交谈时,哪怕是第一次见面的人,也常常会问一些关于“年龄,有没有结婚?”,“夫人、孩子怎样?”,“有没有女(男)朋友”等个人问题。这是日本人想了解谈话对方的背景等以寻求共同点和心理上的亲近感。因此,当遇到这种问题时,如果不想直接回答,可以采用较幽默的方法间接地予以答复。

それは 秘密です……

(那保密。)

ご想像にまかせします。

(请您想想,猜猜。)

一般情况下,不宜讲:

そんな質問は失礼です。

(那种问题有点失礼。)

答える義務はありません。

(没义务回答。)

这样说日本人会很失面子,和日本人相处时要注意这点。

第二课

寒 暄 语

一、人的称呼

1. 家里人的称呼(家族の呼び方)

- ① おとうさん(儿子喊父亲)
- ② おとうさん(女儿喊父亲)
- ③ おかあさん(儿子喊母亲)
- ④ おかあさん(女儿喊母亲)
- ⑤ おにいちゃん(弟弟喊哥哥)
- ⑥ おねえちゃん(弟弟喊姐姐)
- ⑦ じろう(次郎)(姐姐喊弟弟,可直呼其名次郎)
- ⑧ じろう(次郎)(哥哥喊弟弟,可直呼其名次郎)
- ⑨ かない(父亲喊母亲)
- ⑩ しゅじん(母亲喊父亲)
- ⑪ よしこ(幸子)じろう(次郎)
(父母喊子女可直呼其名)

以上是家庭内相互称呼的日语说法。当向别人提及自己家人时,可以使用以下说法。

- ① 使用ちち(父亲)、はは(母亲)、兄^{あに}(哥哥)、姉^{あね}(姐姐)、おとうと(弟弟)、いもうと(妹妹)等说法。
- ② 称呼前加“私^{わたし}の”、“うちの”等词。

2. 家人以外的称呼(ソトの人の呼び方)

- ① 在姓名后加“様(さん)”。如:

こばやし おお
小林さん 王さん

这是一种常见的称呼方法。使用范围较广,一般用在比较正规的场合。这种称呼方法在年龄上的限制也比较少。

当被称呼对象是自己的同辈或晚辈时,可视情况用“君(くん)”来代替“さん”。

另外,当被称呼对象是小孩或非常亲近的人的时候,可考虑使用“ちゃん”这种称呼。

- ② 在表示职业的名词或店名后加“さん”也是一种常见的称呼方法。如:

いしや
お医者さん(医生)
ガイドさん(向导)
うんてんしゅ
運転手さん(驾驶员)
おまわりさん(警察)

- ③在姓名后加职务或表示工作性质的名词。如:

なかむら ぶちよう おおせんせい
中村部长(中村部长) 王先生(王老师)

这种称呼一般用于晚辈或职位低的人称呼比自己年长或上司时使用,有时也可以省略前面的姓名。如:

ぶちよう せんせい
部长!(部长) 先生!(老师)

二、日常问候语

日语中,根据见面时间的不同,所使用的问候语也不同。不仅如此,根据谈话对方与自己关系的不同又有所区别:

1. 一天中第一次见面时的问候

- ① 早晨、上午,“おはようございます”或“おはよう”(早上好)。
- ② 下午,“こんにちは”(你好)。
- ③ 晚上,“こんばんは”(晚上好)。

注意:在家人之间,一般不使用“こんにちは”,“こんばんは”这样的问候语。

2. 一天中,分手时的道别话

- ① 与外面人告别时:

失礼します(郑重的说法)
さようなら(稍感亲切的说法)
じゃあね
またね
バイバイ(非常亲近的说法)

- ② 与家里人休息前的道别:

お休みなさい
お休み

其中“失礼します”也常用于进入别人房间或从别人身边走过等情况。“お休みなさい”也用于晚上与别人的道别。

三、自我介绍

自我介绍是日本人日常交往中非常重要的一项内容,尤其是初次见面时更显得不可缺少。

1. 初次见面时自我介绍

① “はじめまして”。(初次见面。)

② “^{おお}王と^{もう}申します。(我是小王。)

ペキン大学の王です。(我是北京大学的小王。)

③ “どうぞよろしくお願いします”。(请多关照。)

以上是日本人在进行自我介绍时最常用的语言。①是初次见面时必说的寒暄语,接下来②说明自己的姓名,有的时候进一步说明自己的工作性质或单位名称。最后③表明自己希望能和对方友好相处的心情,也是自我介绍中不可缺少的一句。

其中“^{おお}王と^{もう}申します”也可用“^{おお}王です”来表达。

另外对于③,听话一方常常须用“どうぞよろしく”或者“こちらこそ,よろしく”来应答。

2. 其他情况

除了以上的自我介绍以外,日本人初次见面时,交换名片已成为一种习惯。因此,当自己未带名片时,或者自我介绍晚时,最好加以说明:

① ^{もう}申し^{おく}遅れましたが、^{ちやう}張と^{もう}申します。

(对不起,没有及时介绍,我是小张。)